



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**STETOSCOPIO JOTARAP - JOTARAP STETHOSCOPES
STÉTHOSCOPES BIAURICULAIRES JOTARAP
ESTETOSCOPIOS JOTARAP - ESTETOSCÓPIO JOTARAP
JOTARAP STETHOSKOPE - JOTARAP SZTETOSZKÓP
STETOSKOPY JOTARAP - STETOSKOP JOTARAP
STETOSCOAPE JOTARAP - JOTARAP STETHOSCOPEN
JOTARAP STETOSKOPI - FONENDOSKOPY JOTARAP
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ JOTARAP - JOTARAP السماعة الطبية**

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul.

Alle ernstige ongelukken die zich in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel voordoen, moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar u gevestigd bent.

Par nopietnu negadījumumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies.

Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدونا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

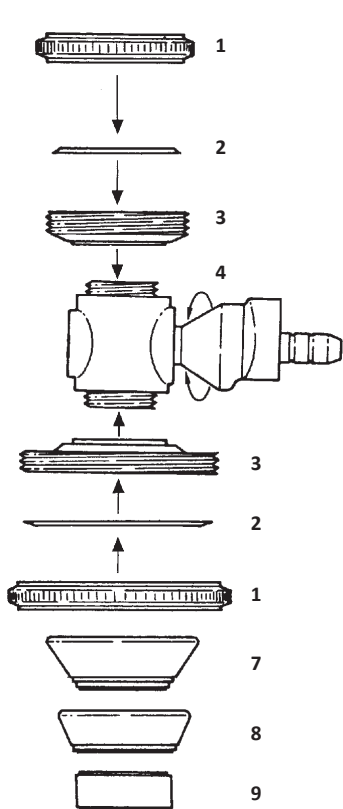
**REF 32579 - 32580 - 32581 - 32582 - 32583
32584 - 32585 - 32586 - 32587**



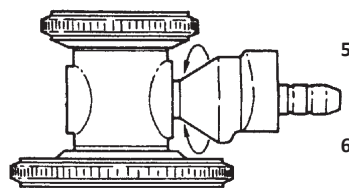
Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in China



LA STRUTTURA DEL PADIGLIONE - THE STRUCTURE OF THE CHESTPIECE
STRUCTURE DU PAVILLON - LA ESTRUCTURA DEL PABELLON - ESTRUTURA DO PAVILHÃO AUFBAU DES
BRUSTSTÜCKS - A HALLGATÓFEJ FELÉPÍTÉSE
BUDOWA KOŃCÓWKI DWUSTRONNEJ - BRÖSTSTYCKETS STRUKTUR - STRUCTURA PĂLNIEI DE STRUC-
TUUR VAN HET BORSTSTUK - STETOSKOPA UZBŮVE - ZLOŽENIE REZONÁTORA HKATAΣKEΥH TOY
ΣΚΕΛΕΤΟΥ - تصميم الوحدة الخاصة بالصدر



La testa clicca in posizione ad ogni giro di 180°
 The head clicks into position with each 180° turn
 La tête émet un clic à chaque tour de 180°
 La cabeza gira en posición a cada giro de 180°
 A cabeça emite um "clíc" a cada volta de 180°
 Der Kopf schnappt bei jeder 180°-Drehung ein
 A fej 180 fokkal elfogatva a helyére pattan
 Głowica zajmuje swoją pozycję po każdorazowym przekręceniu jej o 180°
 Huvudet klickar i position med varje 180° vridning
 Capul se încastrează pe poziție, la fiecare rotație de 180°
 De kop klinkt bij elke rotatie van 180° vast op zijn plaats
 Galva ar katru 180° pagriezienu nofiksējas vietā
 Hlavica sa zopne pri každom otočení o 180°
 Η κεφάλή κάνει κλικ στην θέση κάθε γύρου 180°
 تركيب الرأس في مكانها مع كل دوران بزاوية 180 درجة.



1. Ring
2. Kunststoffmembran
3. Scheibe
4. Trommel
5. Kleine Membran
6. Große Membran
7. Erwachsenengröße
8. Mittlere Größe
9. Kindergröße

1. Gyűrű
2. Műanyag membrán
3. Tányér
4. Törzs
5. Kis membrán
6. Nagy membrán
7. Felnőtt méret
8. Középes méret
9. Gyermekek méret

1. Pierścień
2. Plastikowa głowica
3. Dysk
4. Bęben
5. Mała głowica
6. Duża głowica
7. Rozmiar dla dorosłych
8. Rozmiar średni
9. Rozmiar dziecięcy

1. Ring
2. Plastikmembran
3. Disk
4. Trumma
5. Litet membran
6. Stort membran
7. Vuxenstorlek
8. Medium storlek
9. Barnstorlek

1. Ring
2. Plastic membraan
3. Schijf
4. Cilinder
5. Kleine membraan
6. Grote membraan
7. Maat voor volwassenen
8. Gemiddelde maat
9. Maat voor kinderen

1. Gredzens
2. Plastmasas membrāna
3. Disks
4. Cilindrs
5. Maza membrāna
6. Liela membrāna
7. Izmērs pieaugušajiem
8. Vidējais izmērs
9. Izmērs bērniem

1. Krúžok
2. Plastová membrána
3. Lastúra
4. Valéc
5. Malá membrána
6. Veľká membrána
7. Veľkosť pre dospelých
8. Stredná veľkosť
9. Veľkosť pre deti

1. Δαχτύλιος
2. Πλαστική μεμβράνη
3. Δίσκος
4. Κύλινδρος
5. Μικρή μεμβράνη
6. Μεγάλη μεμβράνη
7. Μέγεθος για ενήλικες
8. Μέτριο μέγεθος
9. Μέγεθος για νήπια

1. Anello
2. Membrana di plastica
3. Disco
4. Cilindro
5. Membrana piccola
6. Membrana grande
7. Misura per adulti
8. Misura media
9. Misura per bambini

1. Anel
2. Membrana de plástico
3. Disco
4. Cilindro
5. Membrana pequena
6. Membrana grande
7. Medida para adultos
8. Medida média
9. Medida para crianças

1. Inel
2. Membrană din plastic
3. Disc
4. Cilindru
5. Membrană mică
6. Membrană mare
7. Mărire pentru adulți
8. Mărire medie
9. Mărire pentru copii

1. حلقة
2. رأس من البلاستيك
3. قرص
4. أسطوانة
5. رأس صغير
6. رأس كبير
7. حجم الكبار
8. حجم متوسط
9. حجم الأطفال

VLASTNOSTI

PRESTAVITELNÝ NA 5 VARIÁCIÍ

Tento fonendoskop je možné nastaviť na 5 rôznych spôsobov a zahŕňa v sebe funkcie 5 rôznych fonendoskopov pre špecifické účely.

Je navrhnutý tak, aby sa zastúpil všetky funkcie, dodáva sa s 3 rôznymi veľkosťami zvona a dvoma originálnymi membránami - jednou malou a jednou veľkou. Všetky časti tvoria kompletný set. Každá membrána alebo zvon má svoju špecifickú funkciu.

1 VEĽKÁ MEMBRÁNA

Vo všeobecnosti sa používa na počúvanie srdcových oziev nízkych frekvencií, diastolickej a tretej srdcovej ozvy, ako aj prvej a druhej srdcovej ozvy.

Rozoznateľný je aj silný srdcový šelest.

2 MALÁ MEMBRÁNA

Navrhnutá je na počúvanie srdcových oziev vysokej intenzity u novorodencov.

3 REDUKCIA PRE DOSPELÝCH

Vhodná na počúvanie oziev a šumov strednej a nízkej intenzity.

4 REDUKCIA STREDNEJ VEĽKOSTI:

Je špecifická pre počúvanie oziev a šumov nízkej a strednej intenzity v úzkych častiach tela, napr. medzi rebrami.

5 MALÁ VEĽKOSŤ REDUKCIE

Mimoriadne vhodná na vyšetrenie malých detí a novorodencov.

Umožňuje čo najlepšie počúvanie oziev a šumov nízkej a strednej intenzity detského srdca.

Všetky uvedené kombinácie boli veľmi dôkladne preštudované, aby poskytli tomuto lekárskemu nástroju citlivosť, ktorá umožňuje jasne počuť silné aj nízke frekvencie a ľahko vnímať šumy slabšej intenzity.

Dodávajú sa náhradné olivky 3 rôznych veľkostí, ktoré lekárovi umožňujú vybrať si pár, ktorý mu najlepšie vyhovuje a poskytuje maximálne pohodlie. Spolu s 3 redukciami a 2 náhradnými plastovými priesvitnými membránami (malou a veľkou) sú zabalené v malom kompaktnom puzdre.

NÁVOD NA POUŽITIE

Pred používaním si pozorne prečítajte návod na použitie.

Fonendoskop je určený výhradne na používanie lekárom a zdravotníckym personálom.




Obojstranný fonendoskop Jotarap má dve hlavice a dodáva sa s veľkými a malými membránami, nasadenými na otočnom valci.

- A** Vložte ušné vložky lýry do uší.
- B** Ľahkým poklopaním prstom po membráne začujete zvuk a zároveň sa uistíte, že nástroj funguje.
- C** Ak nezačujete žiadny zvuk, otočte hlavicu o 180° kým nezacvakne, tento zvuk potvrdí, že sa hlavica pevne umiestnila do správnej polohy s viditeľnou opačnou stranou.
- D** Znova poklopte po membráne, zvuk potvrdí správne nastavenie nástroja pripraveného na používanie.
- E** Takto je fonendoskop pripravený na vyšetrenie pacienta.
- F** Rovnako postupujte aj počas výmeny redukcie.

Obojstranný fonendoskop Jotarap sa dodáva ako kompletná sada, ktorá obsahuje toto príslušenstvo:

- | | |
|------------------------------------------------|--------|
| 1. Redukcia s malou a veľkou membránou | 1 kus |
| 2. Pochrómovaný oblúček s olivkami do uší | 1 pár |
| 3. Lýra s kovovou pružinou | 1 pár |
| 4. Vymeniteľná redukcia, veľkosť pre dospelých | 1 kus |
| 5. Vymeniteľná redukcia, stredná veľkosť | 1 kus |
| 6. Vymeniteľná redukcia, veľkosť pre deti | 1 kus |
| 7. Náhradné olivky, malá a veľká veľkosť | 2 páry |
| 8. Náhradné plastové membrány, veľká a malá | 2 kusy |
| 9. Obal na príslušenstvo | 1 kus |

	Skladujte na chladnom a suchom mieste		Výrobca
	Skladujte mimo slnečného svetla		Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745
	Prečítajte si návod na použitie		Pozor: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy)
	Kód výrobku		Zdravotnícka pomôcka
	Číslo šarže		Datum výroby
	Jedinečný identifikátor zariadenia		

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI GIMA

Platí 12-mesačná štandardná B2B záruka spoločnosti Gima.